BG Инфрачервен термометър за измерване в ухото
Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Ръководство за употреба

OMRON

All for Healthcare

IM3-MC-E533-E-E1-05-07/2025

1. Въведение

Благодарим Ви, че закупихте инфрачервен термометър за измерване в ухото OMRON Gentle Temp 533. Преди да използвате устройството, прочетете внимателно това ръководство за употреба.
Съхранявайте това ръководство за употреба на леснодостъпно място за бъдещи справки.

Предназначение

Предназначен за следната цел
Това устройство представлява цифров термометър, предназначен за измерване на температура от тъпанчето на ухото.

Предназначен за следните пациенти
На всяка възраст.

Предназначен за следните потребители
Потребители от всяка възраст (може да включва самите пациенти), които могат да разберат това ръководство за употреба.

Клинична полза
Температурата на потребителя може да се измерва безопасно, комфортно и бързо в домашна среда.

Вид употреба
Това устройство е предназначено за многократно използване от множество пациенти.

Ограничение
Температурата на пациента трябва да бъде от 34,0°C (93,2°F) до 43,0°C (109,4°F) в среда с температура от 5,0°C (41,0°F) до 40,0°C (104,0°F).

Показание
Устройството е предназначено за използване от здрави лица и/или пациенти, за които има вероятност телесната им температура да се отклонява от нормалната, в домашна обстановка за измерване на температурата в ушния канал.

Получаване и проверка

Извадете устройството и другите компоненти от опаковката и ги проверете за повреди. Ако устройството или някой друг компонент е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или дистрибутора на OMRON.

2. Важна информация за безопасността

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност" в това ръководство за употреба, преди да използвате това устройство. За Ваша безопасност, спазвайте стриктно инструкциите в това ръководство за употреба. Запазете за бъдещи справки.

Противопоказания
- НЕ използвайте това устройство при пациенти с ушни заболявания, като например отит на външното ухо и отит на средното ухо.
- НИКОГА не използвайте това устройство при пациенти, чиито ушни канали все още не са напълно развити.
- НЕ използвайте това устройство при пациенти с травма или такива, които се лекуват с медикаменти, влияещи на температурата на кожата.

Странични ефекти
Няма известни странични ефекти.

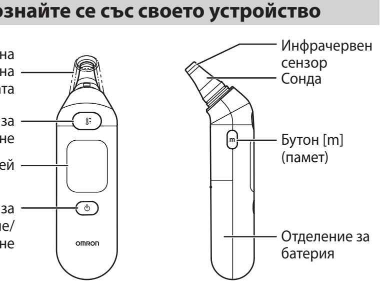
⚠ Предупреждение	Означава потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде предотвратена, може да доведе до смърт или тежка травма.

- Самодиагностицирането въз основа на резултатите от измерването може да бъде опасно. Консултирайте се и следвайте инструкциите на своя лекар. Самодиагностиката може да доведе до влошаване на съществуващите заболявания.
- При висока или продължителна температура трябва да потърсите лекарска помощ, особено за малки деца. Моля, обърнете се към своя лекар.
- Дръжте устройството и батериите на места, недостъпни за малки и по-големи деца и бебета.
- Ако дете погълне батерията, незабавно се консултирайте с лекар.
- НЕ хвърляйте батериите в огън. Батериите може да избухнат.
- НЕ използвайте устройството едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и/или да даде неточно показание.

⚠ Предпазна мярка	Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на оборудването или на друга собственост.

- Дръжте неподвижно по време на измерването.
- НЕ пъхайте сондата със сила в ухото.
- Ако почувствате неразположение, като например болка, по време на измерването, незабавно прекратете използването на устройството. То може да нарани външния слухов канал.
- НЕ използвайте това устройство, когато външният слухов канал е влажен, например след плуване или баня. То може да нарани външния слухов канал.
- Уверете се, че ушният канал е чист и няма ушна кал.
- Точен резултат от измерването може да не бъде получен, ако сондата е замърсена.
- Когато инфрачервеният сензор се замърси, го избършете леко със суха мека кърпа или памучен тампон. В противен случай това може да доведе до неточен резултат от измерването. НЕ бършете инфрачервения сензор с домакинска хартия или хартиена салфетка.
- Ако има разлика в температурата между помещението, в което съхранявате устройството, и това, в което ще измервате температурата, оставете устройството в помещението, в което ще го използвате, за повече от 30 минути, за да достигне стайна температура, след което направете измерването.
- Ако ухото е студено, изчакайте да се затопли преди измерване. Възможно е измерването да покаже ниска температура, ако използвате плик или компрес с лед или ако сте се прибрали току-що през зимата.
- НЕ докосвайте инфрачервения сензор с пръсти и не духайте върху него.
- НЕ правете измервания, когато устройството е навлажнено, тъй като отчетената температура може да е неточна.
- Не позволявайте на деца да си измерват температурата сами, за да не си наранят ушите.
- Ако няма да използвате термометъра 3 месеца или повече, извадете батерията. В противен случай тя може да изтече, да се нагрее или да избухне, с което да повреди устройството.
- По време на измерване се уверете, че на разстояние от 30 см от това устройство няма мобилен телефон или друго електрическо оборудване, излъчващо електромагнитни полета. Това може да доведе до неправилна работа на устройството и/или да даде неточно показание.
- НЕ използвайте устройството за цели, различни от измерване на температура в човешко ухо.
- НЕ удряйте силно, не изпускайте, не настъпвайте и не клатете силно устройството.
- Корпусът на уреда не е водоустойчив. Работете внимателно с устройството, за да не допуснете в корпуса му да проникне течност (алкохол, вода или гореща вода). Когато корпусът на уреда е овлажнен от пара, изчакайте да изсъхне или го избършете с мека суха кърпа.
- НЕ разглобявайте, не поправяйте и не модифицирайте устройството.
- Когато съобщавате температурата си на своя лекар, съобщете, че сте я измерили в ухото.
- Изхвърляйте корпуса, батериите и компонентите в съответствие с приложимите местни разпоредби. Неправомерното изхвърляне може да причини замърсяване на околната среда.
- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С това устройство използвайте САМО 2 алкални батерии тип AAA. НЕ използвайте други типове батерии. НЕ използвайте едновременно нови и употребявани батерии. НЕ използвайте едновременно батерии от различни марки.
- Ако течност от батерията попадне в очите Ви, веднага ги изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте с лекар.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата Ви, незабавно измийте кожата с обилно количество чиста хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават, консултирайте се с лекар.
- НЕ използвайте батерии след изтичане на срока им на годност.

3. Запознайте се със своето устройство



Дисплей:

4. Подготовка

4.1 Поставяне/Смяна на батериите

1. **Отстранете капачето на батериите.**
   [1] Натиснете надолу капачето на батериите.
   [2] Плъзнете го по посока на стрелката.
2. **Поставете 2 алкални батерии тип AAA.**
   - Уверете се, че полюсите на батериите са правилно ориентирани.
3. **Затворете капачето на батериите.**
   - Дисплеят е като на илюстрацията вдясно. Натиснете бутона [⏻], за да изключите устройството.
   - Устройството се изключва автоматично, ако не се натисне бутон в рамките на 30 секунди.

Забележка:
- Когато на дисплея мига „▭", е препоръчително да смените батериите.
- За да смените батериите, изключете устройството и извадете всички батерии. След това поставете едновременно 2 нови батерии.
- Не докосвайте сондата, когато сменяте батериите.
- Доставените в комплекта батерии може да имат по-кратък живот от новите батерии.

5. Използване на устройството

5.1 Измерване на температурата

1. **Свалете предпазната капачка на сондата.**
2. **Натиснете бутона [⏻].**
   - За 1 секунда на дисплея се появяват всички индикатори.
   - Когато се появи „икона с ухо (👂←)" и премигва „°C" (или „°F"), устройството е готово за измерване.

   (Звуков сигнал → Звуковият сигнал се чува два пъти)
3. **Поставете сондата в ухото.**
   - За да постигнете точно отчитане, дръпнете леко ухото назад, за да изправите ушния канал, и поставете сондата в ухото, така че да е насочена към мембраната на тъпанчето.
4. **Натиснете бутона [🌡].**
   - След 1 секунда температурата е измерена и се чува продължителен звуков сигнал.
5. **Проверете резултата от измерването.**
   - След 1 секунда „°C" (или „°F") започва да мига.
     След това устройството е готово за следващото измерване.
     За да измерите незабавно отново температура, повторете стъпките от стъпка 3.

   Индикация за повишена температура
   Ако устройството отчете телесна температура над 37,6°C (или 99,7°F), 3 кратки звукови сигнала ще се чуят след 1 продължителен звуков сигнал и дисплеят ще светне в оранжево.
6. **Натиснете бутона [⏻].**
   - Устройството се изключва с кратък звуков сигнал.
   - Устройството се изключва автоматично, ако не се натисне бутон в рамките на 30 секунди.

⚠ Предпазна мярка
- Уверете се, че ушният канал е чист и няма ушна кал.

Забележка:
- Не се къпете и не правете упражнения 30 минути преди измерването.
- Останете в стабилна среда поне 5 минути преди измерването.
- Ако оставите устройството твърде дълго със свалена предпазна капачка на сондата, сондата може да отчете по-висока околна температура. Така отчетената телесна температура може да е по-ниска от обичайната.
- Препоръчително е да направите 3 измервания. Ако има разлика между 3-те отчетени резултата, изберете най-високия като правилна температура.
- За да избегнете риска от кръстосано замърсяване, избърсвайте сондата след всяка употреба. (Вижте раздел 7.)

5.2 Проверка на паметта

Това устройство автоматично съхранява последните 30 отчетени стойности. Запаметените отчетени стойности могат да бъдат проверени на дисплея на устройството.

1. **Натиснете бутона [m].**
   - Придружена от кратък звуков сигнал се появява най-скорошната отчетена стойност. На дисплея се показва „m".
   - С всяко натискане на бутона [m] се показват предходната отчетена стойност и нейният номер в паметта.

   Забележка:
   - Ако бутонът [🌡] се натисне, докато се преглежда паметта, устройството ще бъде готово за измерване.
2. **Натиснете бутона [⏻].**
   - Устройството се изключва с кратък звуков сигнал.
   - Устройството се изключва автоматично, ако не се натисне бутон в рамките на 30 секунди.

6. Настройки

6.1 Превключване между °C и °F

Мерната единица за температура може да бъде превключена само при поставяне на батериите.
След превключване между °C и °F всички отчетени стойности, съхранени в паметта, се изтриват.
По подразбиране устройството измерва в °C.

1. **Извадете батериите, след което изчакайте повече от 1 минута.**
2. **Поставете батериите отново и се уверете, че „°C" се показва автоматично.**
3. **Натиснете бутона [m], за да изберете мерната единица за температура.**
   - Мерната единица за температура се променя при всяко натискане на бутона [m].
4. **Натиснете бутона [🌡].**
   - Мерната единица за температура се установява и прозвучават 2 кратки звукови сигнала, след което устройството е готово за измерване. За да започнете измерване, вижте стъпка 3 в точка 5.1.

   Забележка:
   - Ако вместо бутон [🌡] се натисне бутонът [⏻], мерната единица за температура се установява, чува се кратък звуков сигнал и устройството се изключва.

6.2 Настройване на зумера

Зумерът е активиран по подразбиране, както и след смяна на батериите. За да дезактивирате зумера, изпълнете стъпките по-долу.

1. **Уверете се, че захранването е изключено.**
   Натиснете бутона [🌡].
   Задръжте натиснат бутон [🌡], натиснете бутон [⏻].
   - След като всички индикатори се появят на дисплея, на дисплея се появява „🔇".
   - За да активирате зумера, повторете тази стъпка.

6.3 Изтриване на всички отчетени стойности

1. **Уверете се, че захранването е изключено.**
   Натиснете бутона [m]. Задръжте натиснат бутона [m], натиснете и задръжте бутона [⏻] за повече от 3 секунди.
   - „CLR" започва да мига и прозвучават 2 кратки звукови сигнала.
2. **Натиснете бутона [m] за повече от 2 секунди.**
   - „CLR" спира да мига, прозвучава дълъг звуков сигнал, след което всички отчетени стойности се изтриват.
3. **Натиснете бутона [⏻].**
   - Устройството се изключва с кратък звуков сигнал.
   - Устройството се изключва автоматично, ако не се натисне бутон в рамките на 30 секунди.

7. Поддръжка

- Съхранявайте устройството с поставена предпазна капачка на сондата.
- За да се избегне повреда на устройството, не го съхранявайте:
  - на места, изложени на действието на вода, тъй като термометърът не е водоустойчив.
  - на места, където е изложено на екстремни температури, влажност, близо до оборудване, излъчващо топлина, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.
  - на места, където е изложено на вибрации или удари.
- Ако устройството е било изпускано, проверете дали работи правилно. Ако не сте сигурни, свържете се с местния представител на OMRON, за да бъде проверено устройството.
- Когато устройството се замърси, избършете го внимателно с мека суха кърпа.
  При наличие на упорити замърсявания избършете устройството с кърпа, която е леко навлажнена с вода или мек (неутрален) почистващ препарат, след което избършете областта със суха кърпа.
- Внимателно избърсвайте сондата и инфрачервения сензор с мека суха кърпа или памучен тампон, леко навлажнени с алкохол (концентрация 75%), преди и след всяка употреба. Почиствайте инфрачервения сензор много внимателно, за да не го повредите. Изчакайте най-малко 1 минута сондата и инфрачервеният сензор да изсъхнат напълно.

8. Отстраняване на неизправности

В случай че някой от проблемите по-долу възникне по време на измерване, проверете дали в радиус от 30 см от това устройство няма друго електрическо устройство.
Ако проблемът се повтори, вижте таблицата по-долу.

Дисплей/ Проблем	Възможна причина	Решение
▭ мига	Батериите са с ниско ниво на заряд.	Препоръчително е да смените и двете батерии с нови. (Вижте точка 4.1)
▭ показва се	Батериите са изтощени.	Незабавно сменете и двете батерии с нови. (Вижте точка 4.1)
Трикратен звуков сигнал Hi	Отчетената температура е по-висока от 43,0°C (109,4°F).	Направете ново измерване в диапазона на измерване.
Трикратен звуков сигнал Lo	Отчетената температура е по-ниска от 34,0°C (93,2°F).	
Трикратен звуков сигнал AH-	Температурата на околната среда е по-висока от 40,0°C (104,0°F).	Поставете устройството на място, където температурата е между 5 и 40°C (41 и 104°F).
Трикратен звуков сигнал AL-	Температурата на околната ср 5,0°C (41,0°F).	

Ако проблемът отново се повтори, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.

9. Полезна информация

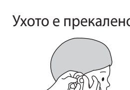
Препоръчваме Ви да се упражните с това устройство върху себе си и членовете на семейството си.
По този начин ще подобрите своята техника и ще се чувствате по-уверени, когато измервате температурата на болен член от семейството. Освен това ще можете да различите отчитане, което е по-високо от нормалното.

Измерване на температурата на бебе

Измерване на температурата на бебе в легнало положение. / Измерване на температурата на бебе в седнало положение.

Прикрепяйте тялото на детето. / Прикрепяйте тялото на детето и дръпнете леко ухото назад.

Ухото е прекалено малко, за да се вкара сондата.



Както сте издърпали ухото назад, покрийте външния ушен канал със сондата, без да я вкарвате със сила.

Температура в ухото спрямо температура в други точки от тялото
Нормалната температура се различава при измерване в различни точки от тялото.
„Клиничното отклонение" е -0,01°C.
„Границата на съгласуваност" е 0,32°C.
„Повторяемостта" е 0,10°C.
Това устройство е термометър с режим с корекция, който преобразува температурата в ухото, за да показва нейния „орален еквивалент".

Въпроси и отговори
Отчетената температура е доста ниска.
1 Инфрачервеният сензор е замърсен.
2 Извадили сте устройството от ухото, преди да приключи измерването.
3 Ухото е студено. Случва се измерването да покаже ниска температура, ако използвате плик или компрес с лед или ако сте се прибрали току-що през зимата.
4 Устройството не е вкарано достатъчно навътре в ухото.

10. Технически данни

Категория на продукта	Термометри за измерване в ухото
Описание на продукта	Инфрачервен термометър за измерване в ухото
Модел (Код)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Датчик	Термоелектрическа батерия
Показване на температурата	3-цифрен екран в °C със стъпка на нарастване 0,1 градус 4-цифрен екран в °F със стъпка на нарастване 0,1 градус
Точност	±0,2°C (±0,4°F) в диапазона от 34,0 до 43,0°C (от 93,2 до 109,4°F)
Време на измерване	Измерване за 1 секунда
Диапазон на измерване	От +34,0 до +43,0°C (от +93,2 до +109,4°F)
Памет	30 запаметени стойности
Захранване	DC 3,0 V (2 алкални батерии тип AAA)
Срок на експлоатация	5 години (3 измервания/ден)
Живот на батерията	С нови алкални батерии приблизително 1100 измервания
Работни условия	От +5 до +40°C (от +41,0 до +104,0°F), от 30 до 85% относителна влажност, от 700 до 1060 hPa
Условия за съхранение/транспорт	От -25 до +55°C (от -13,0 до +131,0°F), от 15 до 95% относителна влажност (без кондензация), от 700 до 1060 hPa
Защита срещу електрически удар	Медицински електрически уред с вътрешно захранване
IP класификация	IP22
Част в контакт с пациента	Тип BF (Сонда)
Режим на работа	Непрекъсната работа
Режим на измерване	Режим с корекция
Референтно място на тялото	Уста – Под езика (сублингвално)
Позиция за измерване	Тъпанче
Тегло	Прибл. 80 г (включително батериите)
Външни размери	Прибл. 38 мм (Ш) × 135,2 мм (В) × 42,5 мм (Д) (без предпазната капачка на сондата)
Съдържание на комплекта	Устройство, 2 алкални батерии тип AAA, предпазна капачка на сондата, ръководство за употреба

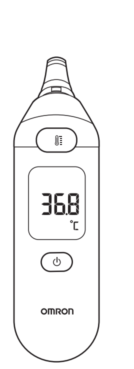
Забележка:
- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- Това устройство отговаря на разпоредбите на Европейския стандарт EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: Специфични изисквания за основна безопасност и съществени характеристики на клинични термометри за измерване на телесната температурата на тялото.
- IP класификацията представлява степените на защита, посочени в IEC 60529. Това устройство е защитено срещу проникване на твърди чужди предмети с диаметър над 12,5 мм, например пръст на ръка.
  Този уред е защитен срещу косо падащи капки вода, които може да причинят проблеми по време на нормална работа.
- Класифицирането на работния режим съответства на IEC 60601-1.
- Моля, докладвайте на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която се намирате, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

Дата на издаване: 2025-07-01

RU Инфракрасный ушной термометр
Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Руководство по эксплуатации

OMRON



All for Healthcare

1. Введение

Благодарим за приобретение инфракрасного ушного термометра OMRON Gentle Temp 533. Обязательно внимательно прочтите это руководство по эксплуатации перед началом использования. Держите это руководство по эксплуатации под рукой для ознакомления в будущем.

Назначение

Назначение
Это устройство представляет собой электронный медицинский термометр, предназначенный для измерения температуры барабанной перепонки.

Пациенты
Люди всех возрастов.

Предполагаемые пользователи
Люди всех возрастов (включая самих пациентов), способные понять это руководство по эксплуатации.

Клинические преимущества
Температуру пользователя можно измерять безопасно, удобно и быстро в домашних условиях.

Тип использования
Этот прибор предназначен для многократного использования многими пациентами.

Ограничения
Температура пациента должна находиться в диапазоне от 34,0 °C (93,2 °F) до 43,0 °C (109,4 °F) при температуре окружающей среды от 5,0 °C (41,0 °F) до 40,0 °C (104,0 °F).

Показания
Данный прибор предназначен для использования здоровыми людьми и/или пациентами с возможным отклонением температуры тела в бытовых условиях для измерения температуры по барабанной перепонке.

Получение и осмотр

Извлеките основной блок и другие компоненты из упаковки, осмотрите их и убедитесь в отсутствии повреждений. Если основной блок или другие компоненты повреждены, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ими и обратитесь к вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

2. Важная информация по безопасности

Перед началом использования прибора прочтите раздел настоящего руководства по эксплуатации «Важная информация по безопасности». Для собственной безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем.

Противопоказания
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор при заболеваниях ушей, таких как отит наружного или среднего уха.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не используйте этот прибор у пациентов, у которых еще не развился полностью ушной канал.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор у пациентов с травмами, а также если пациенты получают лечение препаратами, влияющими на температуру кожи.

Побочные эффекты
Известные побочные эффекты отсутствуют.

⚠ Предупреждение!	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному телесному повреждению.

- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения может представлять опасность. Проконсультируйтесь с вашим врачом и следуйте его указаниям. Самостоятельная диагностика может привести к ухудшению текущего состояния.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Храните прибор и элементы питания в местах, недоступных для младенцев и детей.
- Если ребенок проглотил элемент питания, немедленно обратитесь к врачу.
- НЕ БРОСАЙТЕ элементы питания в огонь. Элементы питания могут взорваться.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор одновременно с другим медицинским электрооборудованием. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

⚠ Меры предосторожности	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести пользователя или пациента, или же к повреждению оборудования или другого имущества.

- Сохраняйте неподвижность во время измерения.
- НЕ ПРИКЛАДЫВАЙТЕ чрезмерных усилий при введении зонда в ухо.
- Если во время измерения ощущается дискомфорт, например боль, немедленно прекратите использование устройства. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор при намокании наружного слухового прохода, например после плавания или принятия ванны. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.
- Если зонд загрязнен, результат измерения может быть неправильным.
- При загрязнении инфракрасного датчика протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. В противном случае могут быть получены неточные результаты. НЕ ПРОТИРАЙТЕ инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.
- Если ухо холодное, перед измерением дождитесь, пока оно нагреется. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к инфракрасному датчику пальцем и не дуйте на него.
- НЕ ПЫТАЙТЕСЬ измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- Не позволяйте детям измерять температуру ни себе, ни другим людям во избежание повреждения уха.
- Если прибор не будет использоваться в течение 3 месяцев или более, извлеките элементы питания. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв элемента питания и повреждение прибора.
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или любых других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.
- Этот прибор используется ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО для измерения температуры тела человека в ухе.
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь него. В случае попадания влажного пара на основной прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ, НЕ РЕМОНТИРУЙТЕ прибор и НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ его конструкцию.
- Информируя врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что вы измерили температуру в ушной раковине.
- Утилизируйте основной блок, элементы питания и детали в соответствии с действующими местными требованиями. Незаконная утилизация может привести к загрязнению окружающей среды.
- При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.
- Для этого прибора используйте ТОЛЬКО 2 щелочных элемента питания типа AAA. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые и старые элементы питания вместе. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе элементы питания разных производителей.
- При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к врачу.
- При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, повреждение или боль сохраняется, обратитесь к врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.

3. Общие сведения о приборе

Дисплей:

4. Подготовка к работе

4.1 Установка и замена элементов питания

1. **Снимите крышку отсека для элементов питания.**
   [1] Нажмите на крышку отсека для элементов питания.
   [2] Сдвиньте по направлению стрелки.
2. **Вставьте 2 щелочных элемента питания типа AAA.**
   - Убедитесь, что элементы питания установлены правильно в соответствии с полярностью.
3. **Закройте крышку отсека для элементов питания.**
   - Дисплей показан на рисунке справа. Нажмите кнопку [⏻], чтобы отключить прибор.
   - Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

Примечания
- Если на дисплее мигает значок ▭, рекомендуется заменить элементы питания.
- Чтобы заменить элементы питания, выключите прибор и извлеките все элементы питания. Затем установите 2 новых элемента питания одновременно.
- При замене элементов питания не трогайте зонд.
- Элементы питания из комплекта поставки могут проработать меньше, чем новые.

5. Эксплуатация прибора

5.1 Измерение температуры

1. **Снимите защитный колпачок с зонда.**
2. **Нажмите кнопку [⏻].**
   - Все символы будут отображаться на дисплее в течение 1 секунды.
   - Если отображается значок уха (👂←)" и мигает символ °C (или °F), прибор готов к измерению.

   (Звуковой сигнал → Два звуковых сигнала подряд)
3. **Вставьте зонд в ухо.**
   - Для точного измерения осторожно оттяните ухо назад, чтобы выпрямить наружный слуховой проход, и разместите зонд внутри ушной раковины в направлении барабанной перепонки.
4. **Нажмите кнопку [🌡].**
   - Измерение завершается через 1 секунду, при этом звучит длинный звуковой сигнал.
5. **Проверьте результат измерения.**
   - Через 1 секунду замигает символ °C (или °F).
     После этого прибор будет готов к следующему измерению.
     Чтобы сразу начать новое измерение температуры, повторите шаги, начиная с шага 3.

   Указание на высокую температуру
   Если прибор определяет температуру тела выше 37,6 °C (99,7 °F), раздается 3 коротких звуковых сигнала и 1 длинный, а дисплей загорается оранжевым цветом.
6. **Нажмите кнопку [⏻].**
   - Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
   - Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

⚠ Меры предосторожности
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.

Примечания
- В течение 30 минут перед измерением не принимайте ванну и не выполняйте упражнений.
- Не менее чем за 5 минут до измерения оставайтесь в покое.
- Слишком долгое удержание основного блока в руке после снятия колпачка зонда может привести к завышенному показанию температуры окружающей среды из-за нагрева зонда. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.
- Рекомендуется выполнять 3 измерения. Если 3 значения отличаются, выберите самое высокое в качестве правильного значения температуры.
- Во избежание риска перекрестной инфекции протирайте зонд после каждого использования. См. раздел 7.

5.2 Проверка памяти

Прибор автоматически сохраняет 30 последних значений. Сохраненные значения можно проверить на дисплее прибора.

1. **Нажмите кнопку [m].**
   - При отображении последнего значения прозвучит короткий звуковой сигнал. На дисплее отобразится значок «m».
   - При нажатии кнопки [m] отобразится предыдущее значение и его номер в памяти.

   Примечания
   - При нажатии кнопки [🌡] во время просмотра памяти прибор переходит в состояние готовности к измерению.
2. **Нажмите кнопку [⏻].**
   - Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
   - Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

6. Настройки

6.1 Переключение между °C и °F

Единицы измерения температуры можно переключать только во время установки элементов питания.
При переключении между режимами °C и °F все значения, сохраненные в памяти, удаляются.
По умолчанию выбран режим °C.

1. **Извлеките элементы питания, затем подождите более 1 минуты.**
2. **Установите элементы питания еще раз, затем убедитесь, что автоматически отображается символ °C.**
3. **Чтобы выбрать единицу измерения температуры, нажмите кнопку [m].**
   - Единица измерения температуры изменяется при каждом нажатии кнопки [m].
4. **Нажмите кнопку [🌡].**
   - При установке единицы измерения температуры раздается 2 коротких звуковых сигнала, после чего прибор будет готов к измерению. Чтобы начать измерение, см. подраздел 5.1, шаг 3.

   Примечания
   - Если кнопка [⏻] нажата вместо кнопки [🌡], единица измерения температуры устанавливается после короткого звукового сигнала, после чего прибор выключается.

6.2 Настройка звукового сигнала

Звуковой сигнал включен по умолчанию, а также после замены элементов питания. Чтобы отключить звуковой сигнал, выполните следующие действия.

1. **Убедитесь, что питание выключено. Нажмите кнопку [🌡]. Удерживая нажатой кнопку [🌡], нажмите кнопку [⏻].**
   - Когда на дисплее отобразятся все символы, на нем отобразится значок 🔇.
   - Чтобы включить звуковой сигнал, повторите этот шаг.

6.3 Удаление всех значений

1. **Убедитесь, что питание выключено. Нажмите кнопку [m]. Удерживая нажатой кнопку [m], нажмите и удерживайте нажатой дольше 3 секунд кнопку [⏻].**
   - Раздастся 2 коротких звуковых сигнала и замигает символ CLR.
2. **Нажмите кнопку [m] и удерживайте более 2 секунд.**
   - Раздастся длинный звуковой сигнал, символ CLR перестанет мигать, а затем все значения будут удалены.
3. **Нажмите кнопку [⏻].**
   - Прибор выключится с коротким звуковым сигналом.
   - Прибор выключается автоматически, если кнопки не нажимались в течение 30 секунд.

7. Уход

- Храните прибор с защитным колпачком зонда.
- Чтобы предотвратить повреждение прибора, не храните его:
  - в местах, подверженных попаданию воды, поскольку термометр не защищен от влаги;
  - в местах, подверженных воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора), а также рядом с нагревательными приборами;
  - в местах, где прибор подвергается вибрации или ударам.
- В случае падения прибора убедитесь, что он работает правильно. При наличии сомнений в правильной работе обратитесь к представителю компании OMRON для проверки прибора.
- При загрязнении прибора осторожно протрите его мягкой сухой тканью.
  При наличии устойчивого загрязнения протрите прибор тканью, слегка смоченной в воде или в мягком (нейтральном) моющем средстве, затем вытрите поверхность сухой тканью.
- Перед каждым использованием и после него осторожно протирайте зонд и инфракрасный датчик мягкой сухой тканью или ватной палочкой, слегка смоченной спиртом (с концентрацией 75 %). При протирании инфракрасного датчика соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его. Дайте зонду и инфракрасному датчику высохнуть в течение как минимум 1 минуты.

8. Устранение неисправностей

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств.
Если неполадку устранить не удается, см. таблицу ниже.

Сообщение/ неисправность	Возможная причина	Способ решения
▭ мигает	Низкий уровень заряда в элементах питания.	Рекомендуется заменить элементы питания на новые. См. подраздел 4.1.
▭ отображается	Элементы питания разряжены.	Немедленно замените оба элемента питания на новые. См. подраздел 4.1.
Три звуковых сигнала подряд Hi	Показание температуры выше 43,0 °C (109,4 °F).	Выполните новое измерение в допустимом диапазоне.
Три звуковых сигнала подряд Lo	Показание температуры ниже 34,0 °C (93,2 °F).	
Три звуковых сигнала подряд AH-	Температура окружающей среды выше 40,0 °C (104,0 °F).	Поместите прибор в место с температурой окружающей среды от 5 до 40 °C (от 41 до 104 °F).
Три звуковых сигнала подряд AL-	Температура окружающей среды ниже 5,0 °C (41,0 °F).	

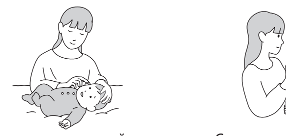
Если неполадка не устранена, обратитесь к вашему продавцу или дистрибьютору компании OMRON.

9. Полезная информация

Рекомендуется для личного использования, а также для использования членами семьи.
Таким образом вы сможете улучшить ваши навыки измерений и больше полагаться на результаты измерений температуры в случае болезни близких людей. У вас также будет возможность определить момент повышения температуры в сравнении с нормальным показанием.

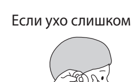
Измерение температуры у младенца

Измерение температуры у лежащего младенца. / Измерение температуры у сидящего младенца.



Слегка поддерживайте тело ребенка. / Слегка поддерживая тело ребенка, немного оттяните ухо назад.

Если ухо слишком маленькое для введения зонда.



Немного оттянув ухо назад, прислоните зонд к наружному слуховому проходу, не пытаясь силой ввести зонд.

Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах
Нормальная температура варьируется в разных участках тела.
Клиническая погрешность: -0,01 °C.
Пределы согласия: 0,32 °C.
Воспроизводимость: 0,10 °C.
Прибор представляет собой термометр с регулируемым режимом, преобразующим температуру в ухе в эквивалент температуры во рту.

Вопросы и ответы
Отображаемая температура занижена.
1 Загрязнен инфракрасный датчик.
2 Прибор извлечен из уха до завершения измерения.
3 Холодное ухо. Показания температуры бывают низкими при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с холода в холодное время года.
4 Прибор введен в ушную раковину недостаточно глубоко.

10. Характеристики

Категория изделия	Ушные термометры
Наименование	Инфракрасный ушной термометр
Модель (код)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Чувствительный элемент	Термоэлемент
Дисплей температуры	3 цифры, отображение в °C с шагом 0,1 градуса 4 цифры, отображение в °F с шагом 0,1 градуса
Точность	±0,2 °C (±0,4 °F) в диапазоне от 34,0 до 43,0 °C (от 93,2 до 109,4 °F)
Время измерения	1 секунда
Диапазон измерений	От +34,0 до +43,0 °C (от +93,2 до +109,4 °F)
Память	30 ячеек памяти
Источник питания	Постоянный ток, 3,0 В (2 щелочных элемента питания AAA)
Срок службы	5 лет (3 измерения в день)
Срок службы элементов питания	Новые щелочные элементы питания: около 1100 измерений
Условия эксплуатации	От +5 до +40 °C (от +41,0 до +104,0 °F), от 30 до 85 % относительной влажности, от 700 до 1060 гПа
Условия хранения/транспортировки	От -25 до +55 °C (от -13,0 до +131,0 °F), от 15 до 95 % относительной влажности (без конденсации), от 700 до 1060 гПа
Защита от поражения электрическим током	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
Классификация IP	IP22
Рабочая часть	Тип BF (зонд)
Режим работы	Постоянная работа
Режим измерения	Регулируемый режим
Референтная область тела	Рот — под языком (сублингвально)
Положение для измерения	Полость среднего уха
Масса	Около 80 г (включая элементы питания)
Габаритные размеры	Прибл. 38 мм (Ш) × 135,2 мм (В) × 42,5 мм (Г) (без защитного колпачка зонда)
Комплект поставки	Электронный блок, 2 щелочных элемента питания AAA, защитный колпачок зонда, руководство по эксплуатации

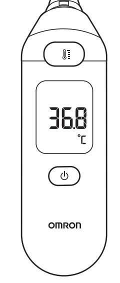
Примечания
- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- Это устройство соответствует положениям европейского стандарта EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: «Особые требования для обеспечения основ безопасности и функционирования медицинских термометров для измерения температуры тела».
- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Это устройство защищено от твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (пример: палец).
  Это устройство защищено от попадания внутрь наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной эксплуатации.
- Режим работы определен в соответствии с IEC 60601-1.
- Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Дата выпуска: 2025-07-01

UK Інфрачервоний вушний термометр
Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Посібник з використання

OMRON



All for Healthcare

1. Вст

Дякуємо за придбання інфрачервоного вушного термометра OMRON Gentle Temp 533. Перед використанням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
Зберігайте цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

Призначення

Призначення
Цей пристрій є цифровим термометром, призначеним для вимірювання температури барабанної перетинки.

Пацієнти, для яких призначено пристрій
Усі вікові групи.

Користувачі, для яких призначено пристрій
Усі вікові групи (включно із самими пацієнтами), які можуть зрозуміти цю інструкцію з експлуатації.

Клінічна користь
Температуру користувача можна виміряти безпечно, комфортно й швидко в домашніх умовах.

Тип використання
Цей пристрій призначено для багаторазового використання різними пацієнтами.

Обмеження
Температура пацієнта має бути від 34,0 °C (93,2 °F) до 43,0 °C (109,4 °F) в умовах температури навколишнього середовища від 5,0 °C (41,0 °F) до 40,0 °C (104,0 °F).

Показання
Цей пристрій використовується здоровими людьми та/або пацієнтами з імовірністю відхилення температури тіла в домашніх умовах для вимірювання температури барабанної перетинки.

Отримання та перевірка

Вийміть основний пристрій та інші компоненти з упаковки та перевірте їх на наявність пошкоджень. Якщо цей основний пристрій або будь-який інший компонент пошкоджено, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ його й зверніться до продавця або дистриб'ютора OMRON.

2. Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж використовувати цей пристрій, ознайомтеся з важливою інформацією з техніки безпеки, що міститься в цьому керівництві з експлуатації. Заради власної безпеки дотримуйтесь усіх правил, наведених у цьому керівництві з експлуатації. Збережіть його для довідки в майбутньому.

Протипоказання
- НЕ використовуйте цей пристрій для пацієнтів із захворюваннями вуха, зокрема отитом зовнішнього й середнього вуха.
- НІКОЛИ не використовуйте цей пристрій для вимірювання температури у пацієнтів, слухові проходи яких ще не розвинені.
- НЕ використовуйте цей пристрій для пацієнтів із травмами або тих, хто приймає препарати, що впливають на температуру шкіри.

Побічні ефекти
Побічних ефектів не виявлено.

⚠ Попередження	Означає потенційно небезпечну ситуацію, яка (якщо її не попередити) може призвести до смерті або серйозного тілесного пошкодження.

- Самодіагностика на підставі результатів вимірювань може бути небезпечною. Проконсультуйтеся з лікарем і дотримуйтеся його вказівок. Самодіагностика може призвести до погіршення наявних захворювань.
- При високій температурі, а також якщо температура довго не спадає, особливо якщо це стосується маленьких дітей, слід [illegible]

3. Ознайомлення з пристроєм

Дисплей:

4. Приготування

4.1 Установлення / заміна батарейок

1. **Зніміть кришку батарейного відсіку.**
   [1] Натисніть на кришку батарейного відсіку.
   [2] Зсуньте її в напрямку, указаному стрілкою.
2. **Вставте 2 лужні батарейки типу AAA.**
   - Зверніть увагу на правильність розташування полярності батарейок.
3. **Закрийте кришку батарейного відсіку.**
   - Дисплей виглядатиме так, як показано праворуч.
     Натисніть кнопку живлення [⏻], щоб вимкнути пристрій.
   - Пристрій автоматично вимкнеться, якщо протягом 30 секунд не буде натиснуто жодної кнопки.

Примітка.
[illegible]

5. [illegible]

5.2 Перевірка пам'яті

[illegible]

6. Налаштування

6.1 Перемикання між °C і °F

[illegible]

6.2 Налаштування звукового сигналу

[illegible]

6.3 Видалення всіх показників

[illegible]

7. Технічне обслуговування

[illegible]

8. Усунення несправностей

[illegible]

9. Деяка корисна інформація

[illegible]

10. Характеристики

[illegible]

Дата випуску: 2025-07-01

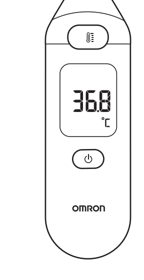
25F1133

EL Θερμόμετρο υπέρυθρων αυτιού

Gentle Temp 533 (MC-E533-E)
Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)

Εγχειρίδιο Οδηγιών

OMRON



All for Healthcare

1. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Θερμόμετρο υπέρυθρων αυτιού OMRON Gentle Temp 533. Φροντίστε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε μέρος όπου μπορείτε να ανατρέξετε εύκολα σε αυτό στο μέλλον.

Προοριζόμενη χρήση

Προβλεπόμενος σκοπός
Αυτή η συσκευή είναι ένα ψηφιακό θερμόμετρο που προορίζεται για χρήση στη μέτρηση της θερμοκρασίας από το τύμπανο.

Προοριζόμενοι ασθενείς
Όλες οι ηλικίες.

Προοριζόμενοι χρήστες
Όλες οι ηλικίες (μπορεί να περιλαμβάνει τους ίδιους τους ασθενείς) που μπορούν να κατανοήσουν αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Κλινικό όφελος
Η θερμοκρασία του χρήστη μπορεί να μετρηθεί με ασφάλεια, άνεση και ταχύτητα σε οικιακό περιβάλλον.

Τύπος χρήσης
Αυτή η συσκευή προορίζεται για πολλαπλή χρήση από πολλαπλούς ασθενείς.

Περιορισμός
Η θερμοκρασία του ασθενή πρέπει να είναι 34,0 °C (93,2 °F) έως 43,0 °C (109,4 °F) σε περιβάλλον κάτω από 5,0 °C (41,0 °F) έως 40,0 °C (104,0 °F).

Ένδειξη
Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται από υγιή άτομα ή/και ασθενείς με πιθανότητα απόκλισης της θερμοκρασίας σώματος, σε οικιακό περιβάλλον για τη μέτρηση της θερμοκρασίας από το τύμπανο.

Παραλαβή και έλεγχος

Αφαιρέστε αυτή την κύρια μονάδα και τα άλλα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε τα για τυχόν ζημιές. Εάν αυτή η κύρια μονάδα ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, ΜΗΝ ΤΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ και συμβουλευθείτε το υπεύθυνο άτομο στο σημείο πώλησης ή τον διανομέα της OMRON.

2. Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε τις Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή. Ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πιστά για την ασφάλειά σας. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Αντενδείξεις
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ασθενείς με παθήσεις του αυτιού, όπως εξωτερική ωτίτιδα και μέση ωτίτιδα.
- ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ασθενείς των οποίων οι ακουστικοί πόροι δεν έχουν ακόμη αναπτυχθεί.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ασθενείς με τραύμα ή σε όσους υποβάλλονται σε θεραπεία με φάρμακα που επηρεάζουν τη θερμοκρασία του δέρματος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Δεν υπάρχουν γνωστές ανεπιθύμητες ενέργειες.

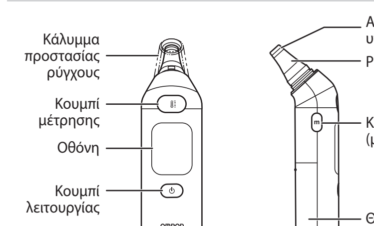
⚠ Προειδοποίηση	Καταδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρή κάκωση.

- Η αυτοδιάγνωση με βάση τα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Η αυτοδιάγνωση μπορεί να οδηγήσει στην επιδείνωση των υφιστάμενων παθήσεων.
- Ένας υψηλός ή παρατεταμένος πυρετός απαιτεί ιατρική φροντίδα, ιδιαίτερα για τα μικρά παιδιά. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά, νήπια και βρέφη.
- Αν ένα παιδί καταπιεί την μπαταρία, επικοινωνήστε αμέσως με ιατρό.
- ΜΗΝ πετάτε μπαταρίες σε φωτιά. Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή ταυτόχρονα με άλλο ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μπορεί να προκύψει εσφαλμένη λειτουργία της συσκευής ή/και να προκληθεί ανακριβή μέτρηση.

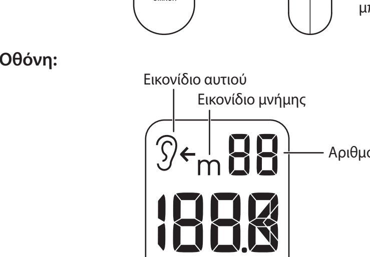
⚠ Προφύλαξη	Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.

- Μείνετε ακίνητοι κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- ΜΗΝ ασκείτε δύναμη για να εισαγάγετε το ρύγχος στο αυτί.
- Αν νιώσετε δυσφορία όπως πόνο κατά τη διάρκεια της μέτρησης, διακόψτε αμέσως τη χρήση της συσκευής. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στον έξω ακουστικό πόρο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή όταν ο έξω ακουστικός πόρος είναι υγρός, όπως μετά από κολύμβηση ή μπάνιο. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στον έξω ακουστικό πόρο.
- Ελέγξτε ότι ο ακουστικός πόρος είναι καθαρός και χωρίς κερί.
- Ενδέχεται να μη ληφθεί σωστό αποτέλεσμα μέτρησης αν το ρύγχος είναι λερωμένο.
- Όταν ο αισθητήρας υπέρυθρων λερωθεί, σκουπίστε τον ελαφρά με ένα μαλακό στεγνό πανί ή βαμβάκι. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση. ΜΗ σκουπίζετε τον αισθητήρα υπέρυθρων με χαρτοπετσέτα ή χαρτί κουζίνας.
- Αν υπάρχει διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του μέρους όπου φυλάσσεται η συσκευή και του μέρους όπου θα λάβετε τη μέτρηση, αφήστε τη μονάδα στο χώρο όπου πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για πάνω από 30 λεπτά ώστε να έρθει πρώτα σε θερμοκρασία δωματίου και μετά λάβετε τη μέτρηση.
- Αν το αυτί είναι κρύο, περιμένετε έως ότου ζεσταθεί το αυτί πριν από τη μέτρηση. Το αποτέλεσμα της μέτρησης μπορεί να είναι χαμηλό όταν χρησιμοποιείτε παγοσακούλα ή παγοκύστη ή όταν έχετε μόλις μπει σε εσωτερικό χώρο από έξω το χειμώνα.
- ΜΗΝ ακουμπάτε τον αισθητήρα υπέρυθρων με το δάκτυλο και μην ανασαίνετε επάνω του.
- ΜΗ λαμβάνετε μετρήσεις όταν η συσκευή είναι βρεγμένη καθώς μπορεί να ληφθούν ανακριβείς μετρήσεις.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να επιχειρούν να μετρήσουν τη θερμοκρασία τους ή τη θερμοκρασία άλλων καθώς μπορεί να τραυματίσουν το αυτί.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν η συσκευή δε θα χρησιμοποιηθεί για 3 μήνες ή μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρού, παραγωγή θερμότητας ή έκρηξη, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποιο κινητό τηλέφωνο ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτή τη συσκευή. Μπορεί να προκύψει εσφαλμένη λειτουργία της συσκευής ή/και να προκληθεί ανακριβή μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο ανθρώπινο αυτί.
- ΜΗΝ υποβάλετε τη συσκευή σε ισχυρούς κραδασμούς, πτώσεις, πατήματα ή δονήσεις.
- Η κύρια μονάδα δεν είναι αδιάβροχη. Προσέχετε κατά το χειρισμό της κύριας μονάδας ώστε να μην εισέλθουν υγρά (οινόπνευμα, νερό ή ζεστό νερό) στην κύρια μονάδα. Όταν η κύρια μονάδα βραχεί με ατμό, περιμένετε έως ότου στεγνώσει ή σκουπίστε την ελαφρά με ένα μαλακό στεγνό πανί.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε τη συσκευή.
- Όταν ενημερώνετε τον ιατρό σας για τη θερμοκρασία σας, φροντίστε να αναφέρετε ότι μετράτε τη θερμοκρασία στο αυτί.
- Απορρίψτε την κύρια μονάδα, τις μπαταρίες και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Η παράνομη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος.
- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες με λανθασμένα στοιχισμένες τις πολικότητες.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA με αυτή τη συσκευή. ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλο τύπο μπαταριών.
  ΜΗ χρησιμοποιείτε καινούριες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί.
  ΜΗ χρησιμοποιείτε διαφορετικές μάρκες μπαταριών μαζί.
- Αν εισέλθει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευθείτε άμεσα έναν ιατρό.
- Αν έλθει σε επαφή με το δέρμα σας υγρό μπαταρίας, πλύνετε το δέρμα σας αμέσως με άφθονο καθαρό, χλιαρό νερό. Αν τυχόν ερεθισμός, τραυματισμός ή πόνος επιμένει, συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες μετά την ημερομηνία λήξης τους.

3. Γνωρίστε τη συσκευή σας



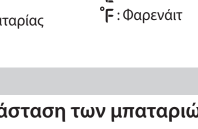
Οθόνη:



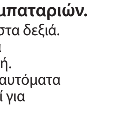
4. Προετοιμασία

4.1 Εγκατάσταση/Αντικατάσταση των μπαταριών

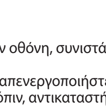
1. **Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών.**
   [1] Πιέστε προς τα κάτω το κάλυμμα των μπαταριών.
   [2] Σύρετε το προς την κατεύθυνση του βέλους.



2. **Τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες AAA.**
   - Βεβαιωθείτε ότι οι πολικότητες των μπαταριών είναι σωστά στοιχισμένες.



3. **Κλείστε το κάλυμμα των μπαταριών.**
   - Η οθόνη είναι όπως φαίνεται στα δεξιά. Πατήστε το κουμπί [⏻] για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
   - Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 30 δευτερόλεπτα.



Σημείωση:
- Όταν η ένδειξη «🔋» αναβοσβήνει στην οθόνη, συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών.
- Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες. Κατόπιν, αντικαταστήστε τις με 2 νέες μπαταρίες ταυτόχρονα.
- Μην αγγίζετε το ρύγχος κατά την αντικατάσταση των μπαταριών.
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής συγκριτικά με νέες μπαταρίες.

5. Χρήση της συσκευής

5.1 Μέτρηση της θερμοκρασίας

1. **Αφαιρέστε το κάλυμμα προστασίας του ρύγχους.**
2. **Πατήστε το κουμπί [⏻].**
   - Όλες οι ενδείξεις εμφανίζονται στην οθόνη για 1 δευτερόλεπτο.
   - Όταν εμφανιστεί το «εικονίδιο αυτιού ( )» και αναβοσβήνει η ένδειξη «°C» (ή «°F»), η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.

3. **Εισαγάγετε το ρύγχος στο αυτί.**
   - Για λήψη μέτρησης ακριβείας, τραβήξτε απαλά προς τα πίσω το αυτί για να ισιώσει ο ακουστικός πόρος και εισαγάγετε το ρύγχος μέσα στο αυτί, στοχεύοντας προς τη μεμβράνη του τυμπάνου.
4. **Πατήστε το κουμπί [ ].**
   - Η μέτρηση ολοκληρώνεται σε 1 δευτερόλεπτο με ένα μακρύ ηχητικό σήμα.
5. **Ελέγξτε το αποτέλεσμα της μέτρησης.**
   - Μετά από 1 δευτερόλεπτο, αναβοσβήνει η ένδειξη «°C» (ή «°F»). Στη συνέχεια, η συσκευή είναι έτοιμη για την επόμενη μέτρηση. Για να ξεκινήσετε αμέσως ξανά μια μέτρηση θερμοκρασίας, επαναλάβετε τα βήματα από το βήμα 3.

Ένδειξη πυρετού
Εάν η συσκευή ανιχνεύσει θερμοκρασία σώματος μεγαλύτερη από 37,6 °C (ή 99,7 °F), 3 σύντομα ηχητικά σήματα θα ακολουθήσουν 1 μακρύ ηχητικό σήμα και η οθόνη θα ανάψει με πορτοκαλί χρώμα.

6. **Πατήστε το κουμπί [⏻].**
   - Η συσκευή απενεργοποιείται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
   - Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 30 δευτερόλεπτα.

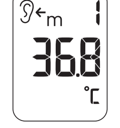
⚠ Προφύλαξη
- Ελέγξτε ότι ο ακουστικός πόρος είναι καθαρός και χωρίς κερί.

Σημείωση:
- Μην κάνετε μπάνιο ή άσκηση εντός 30 λεπτών πριν από τη μέτρηση.
- Παραμείνετε σε σταθερό περιβάλλον για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Το κράτημα της κύριας μονάδας για πολύ ώρα μετά την αφαίρεση του καλύμματος προστασίας του ρύγχους μπορεί να προκαλέσει υψηλότερη μέτρηση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος του ρύγχους. Αυτό μπορεί να κάνει τη μέτρηση της θερμοκρασίας σώματος χαμηλότερη από ότι συνήθως.
- Συνιστάται η λήψη 3 μετρήσεων. Εάν οι 3 μετρήσεις είναι διαφορετικές, επιλέξτε την υψηλότερη ως τη σωστή θερμοκρασία.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο επιμόλυνσης, σκουπίζετε το ρύγχος μετά από κάθε χρήση. (Ανατρέξτε στην ενότητα 7.)

5.2 Έλεγχος της μνήμης

Αυτή η συσκευή αποθηκεύει αυτόματα τις τελευταίες 30 μετρήσεις. Οι αποθηκευμένες μετρήσεις μπορούν να διαβαστούν στην οθόνη της συσκευής.

1. **Πατήστε το κουμπί [m].**
   - Η πιο πρόσφατη μέτρηση εμφανίζεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα. Η ένδειξη «m» εμφανίζεται στην οθόνη.
   - Η προηγούμενη μέτρηση και ο αντίστοιχος αριθμός μνήμης εμφανίζονται κάθε φορά που πατάτε το κουμπί [m].



Σημείωση:
- Εάν πατηθεί το κουμπί [ ] κατά την περιήγηση στη μνήμη, η συσκευή θα είναι έτοιμη για μέτρηση.

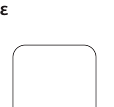
2. **Πατήστε το κουμπί [⏻].**
   - Η συσκευή απενεργοποιείται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
   - Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 30 δευτερόλεπτα.

6. Ρυθμίσεις

6.1 Εναλλαγή μεταξύ °C και °F

Η μονάδα θερμοκρασίας μπορεί να αλλάξει μόνο κατά την εγκατάσταση των μπαταριών.
Μετά την εναλλαγή μεταξύ °C και °F, όλες οι μετρήσεις που είναι αποθηκευμένες στη μνήμη διαγράφονται.
Η μονάδα °C είναι ρυθμισμένη από προεπιλογή.

1. **Αφαιρέστε τις μπαταρίες και περιμένετε περισσότερο από 1 λεπτό.**
2. **Τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες και βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται αυτόματα η ένδειξη «°C».**



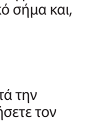
3. **Πατήστε το κουμπί [m] για να επιλέξετε τη μονάδα θερμοκρασίας.**
   - Η μονάδα θερμοκρασίας αλλάζει κάθε φορά που πατάτε το κουμπί [m].
4. **Πατήστε το κουμπί [ ].**
   - Η μονάδα θερμοκρασίας ρυθμίζεται με 2 σύντομα ηχητικά σήματα, και κατόπιν η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση. Για να ξεκινήσετε μια μέτρηση, ανατρέξτε στο βήμα 3 στην υποενότητα 5.1.

Σημείωση:
- Εάν πατηθεί το κουμπί [⏻] αντί για το κουμπί [ ], η μονάδα θερμοκρασίας ρυθμίζεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα και, στη συνέχεια, η συσκευή απενεργοποιείται.

6.2 Ρύθμιση του βομβητή

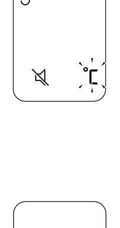
Ο βομβητής ενεργοποιείται από προεπιλογή και μετά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Για να απενεργοποιήσετε τον βομβητή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Πατήστε το κουμπί [ ]. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [ ] προς τα κάτω και πατήστε το κουμπί [⏻].**
   - Αφού εμφανιστούν όλες οι ενδείξεις στην οθόνη, εμφανίζεται το εικονίδιο « » στην οθόνη.
   - Για να ενεργοποιήσετε τον βομβητή, επαναλάβετε αυτό το βήμα.



6.3 Διαγραφή όλων των μετρήσεων

1. **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Πατήστε το κουμπί [m]. Κρατήστε πατημένο το κουμπί [m] και πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [⏻] για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.**
   - Η ένδειξη «CLR» αναβοσβήνει με 2 σύντομα ηχητικά σήματα.
2. **Πατήστε το κουμπί [m] για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.**
   - Η ένδειξη «CLR» σταματά να αναβοσβήνει με ένα μακρύ ηχητικό σήμα, έπειτα όλες οι μετρήσεις διαγράφονται.



3. **Πατήστε το κουμπί [⏻].**
   - Η συσκευή απενεργοποιείται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
   - Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 30 δευτερόλεπτα.

7. Συντήρηση

- Αποθηκεύετε τη συσκευή με το κάλυμμα προστασίας ρύγχους.
- Για να αποφευχθεί ζημιά στη συσκευή, μην αποθηκεύετε τη συσκευή:
  - Σε μέρη όπου υπάρχει νερό καθώς το θερμόμετρο δεν είναι αδιάβροχο.
  - Σε μέρη εκτεθειμένα σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, κοντά σε συσκευές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη ή διαβρωτικά αέρια όπως χλωρίνη.
  - Σε μέρη που υπόκεινται σε κραδασμούς ή δονήσεις.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει σωστά εάν έχει πέσει. Εάν δεν είστε βέβαιοι, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της OMRON για να ελέγξει τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή λερωθεί, σκουπίστε την ελαφρά με ένα μαλακό στεγνό πανί.
  Για επίμονους λεκέδες, σκουπίστε τη συσκευή με ένα πανί που έχει υγρανθεί ελαφρά με νερό ή ήπιο (ουδέτερο) απορρυπαντικό και έπειτα σκουπίστε την περιοχή με ένα στεγνό πανί.
- Σκουπίστε ελαφρά το ρύγχος και τον αισθητήρα υπέρυθρων με ένα μαλακό στεγνό πανί ή μια μπατονέτα που έχει υγρανθεί ελαφρά με οινόπνευμα (συγκέντρωση 75%) πριν και μετά από κάθε χρήση. Προσέχετε κατά τον καθαρισμό του αισθητήρα υπέρυθρων για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης. Αφήστε το ρύγχος και τον αισθητήρα υπέρυθρων να στεγνώσει πλήρως για τουλάχιστον 1 λεπτό.

8. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα προκύψουν κατά τη μέτρηση, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει άλλη ηλεκτρική συσκευή σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από τη συσκευή.
Αν το πρόβλημα παραμένει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ένδειξη/ Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
αναβοσβήνει	Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.	Συνιστάται η αντικατάσταση και των δύο μπαταριών με καινούριες. (Ανατρέξτε στην υποενότητα 4.1)
εμφανίζεται	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί.	Αντικαταστήστε άμεσα και τις δύο μπαταρίες με καινούριες. (Ανατρέξτε στην υποενότητα 4.1)
Ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ-μπιπ) Hi	Η ένδειξη θερμοκρασίας είναι υψηλότερη από 43,0 °C (109,4 °F).	Λάβετε νέα μέτρηση εντός του μετρήσιμου εύρους της.
Ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ-μπιπ) Lo	Η ένδειξη θερμοκρασίας είναι χαμηλότερη από 34,0 °C (93,2 °F).	
Ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ-μπιπ) AH-	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 40,0 °C (104,0 °F).	Τοποθετήστε τη συσκευή σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι μεταξύ 5 και 40 °C (41 και 104 °F).
Ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ-μπιπ) AL-	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 5,0 °C (41,0 °F).	

Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης ή τον διανομέα της OMRON.

9. Ορισμένες χρήσιμες πληροφορίες

Συνιστάται να εξασκηθείτε με τη συσκευή στον εαυτό σας και σε μέλη της οικογένειας.
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να βελτιώσετε την τεχνική σας και να εμπιστεύεστε καλύτερα τις μετρήσεις που λαμβάνετε όταν ένα μέλος της οικογένειας είναι άρρωστο. Θα μπορείτε επίσης να δείτε πότε μια μέτρηση είναι υψηλότερη από το φυσιολογικό.

Μέτρηση της θερμοκρασίας ενός βρέφους

Μέτρηση ενός ξαπλωμένου βρέφους.

Στηρίξτε ελαφρά το σώμα του παιδιού.

Μέτρηση ενός καθιστού βρέφους.

Στηρίξτε ελαφρά το σώμα του παιδιού και τραβήξτε λίγο το αυτί προς τα πίσω.

Το αυτί είναι πολύ μικρό για την εισαγωγή του ρύγχους.

Ενώ τραβάτε λίγο το αυτί προς τα πίσω, καλύψτε τον έξω ακουστικό πόρο με το ρύγχος χωρίς να ασκήσετε δύναμη για να εισαγάγετε το ρύγχος.

Η θερμοκρασία αυτιού σε σύγκριση με άλλους τύπους θερμοκρασίας σώματος
Η φυσιολογική θερμοκρασία διαφέρει ανάλογα με τα διάφορα σημεία του σώματος.
Το «Κλινικό σφάλμα» είναι -0,01 °C.
Τα «Όρια συμφωνίας» είναι 0,32 °C.
Η «Επαναληψιμότητα» είναι 0,10 °C.
Αυτή η συσκευή είναι ένα θερμόμετρο προσαρμοσμένης λειτουργίας που μετατρέπει τη θερμοκρασία αυτιού για να εμφανίσει την "αντίστοιχη θερμομέτρηση από το στόμα".

Ερωτήσεις και απαντήσεις
Η θερμοκρασία που μετρήθηκε είναι αρκετά χαμηλή.
1 Ο αισθητήρας υπέρυθρων είναι λερωμένος.
2 Αφαιρέσατε τη συσκευή από το αυτί πριν ολοκληρωθεί η μέτρηση.
3 Το αυτί είναι κρύο. Η θερμοκρασία μπορεί να είναι χαμηλή όταν χρησιμοποιείτε παγοσακούλα ή παγοκύστη ή όταν έχετε μόλις μπει σε εσωτερικό χώρο από το κρύο το χειμώνα.
4 Η συσκευή δεν έχει εισαχθεί αρκετά βαθιά μέσα στο αυτί.

10. Προδιαγραφές

Κατηγορία προϊόντος	Θερμόμετρα αυτιού
Περιγραφή προϊόντος	Θερμόμετρο υπέρυθρων αυτιού
Μοντέλο (Κωδικός)	Gentle Temp 533 (MC-E533-E) / Gentle Temp 533 (MC-E533-EAZBK)
Μονάδα ανίχνευσης	Θερμοηλεκτρικό στοιχείο
Οθόνη θερμοκρασίας	3 ψηφίων, ενδείξεις σε °C με αυξήσεις της τάξης των 0,1 βαθμών 4 ψηφίων, ενδείξεις σε °F με αυξήσεις της τάξης των 0,1 βαθμών
Ακρίβεια	±0,2 °C (±0,4 °F) από 34,0 έως 43,0 °C (93,2°F έως 109,4 °F)
Χρόνος μέτρησης	Μέτρηση 1 δευτερολέπτου
Εύρος τιμών μέτρησης	+34,0 έως +43,0 °C (+93,2 έως +109,4 °F)
Μνήμη	30 μνήμες
Παροχή ισχύος	DC 3,0 V (2 αλκαλικές μπαταρίες AAA)
Διάρκεια ζωής	5 έτη (3 μετρήσεις/ημέρα)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	Με νέες αλκαλικές μπαταρίες, περίπου 1100 μετρήσεις
Συνθήκες λειτουργίας	+5 έως +40 °C (+41,0 έως +104,0 °F), 30 έως 85% σχετική υγρασία, 700 έως 1.060 hPa
Συνθήκες αποθήκευσης/ μεταφοράς	-25 έως +55 °C (–13,0 έως +131,0 °F) 15 έως 95% σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση), 700 έως 1.060 hPa
Προστασία από ηλεκτροπληξία	Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός ME
Κατηγορία προστασίας IP	IP22
Σημείο εφαρμογής	Τύπου BF (Ρύγχος)
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Λειτουργία μέτρησης	Προσαρμοσμένη λειτουργία
Θέση αναφοράς σώματος	Στόμα - Κάτω από τη γλώσσα (υπογλώσσιο)
Θέση μέτρησης	Τύμπανο
Βάρος	Περίπου 80 g (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών)
Εξωτερικές διαστάσεις	Περίπου 38 mm (Π) × 135,2 mm (Υ) × 42,5 mm (Β) (χωρίς το κάλυμμα προστασίας ρύγχους)
Περιεχόμενα συσκευασίας	Κύρια μονάδα, 2 αλκαλικές μπαταρίες AAA, κάλυμμα προστασίας ρύγχους, εγχειρίδιο οδηγιών

Σημείωση:
- Αυτές οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Η συσκευή αυτή πληροί τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού πρότυπου EN ISO 80601-2-56: 2017+A1: 2020: Ειδικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και ουσιώδη επίδοση κλινικών θερμομέτρων για μέτρηση θερμοκρασίας σώματος.
- Η ταξινόμηση IP αναφέρεται στον βαθμό προστασίας που παρέχεται σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529. Η συσκευή είναι προστατευμένη από στέρεα ξένα αντικείμενα διαμέτρου 12,5 mm και μεγαλύτερα, όπως ένα δάκτυλο.
  Η συσκευή είναι προστατευμένη από σταγόνες νερού που πέφτουν υπό γωνία και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.
- Η ταξινόμηση του τρόπου λειτουργίας συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60601-1.
- Αναφέρετε στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχετε την έδρα σας κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με αυτή τη συσκευή.

Ημερομηνία έκδοσης: 2025-07-01

Limited Warranty

Begrænset garanti / Rajoitettu takuu / Begrenset garanti / Garantia limitada / Omezená záruka / Obmedzená záruka / Ograničeno jamstvo / Ograničena garancija / Korlátozott garancia / Garanție limitată / Ограничена гаранция / Ограниченная гарантия / Обмежена гарантія / Περιορισμένη εγγύηση

EN
This product is guaranteed by OMRON for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded.
A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

DA
OMRON yder garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen. Skader, der er forårsaget af forkert behandling, er ikke dækket af garantien.
Batterier og emballage er ikke omfattet af garantien.
Andre erstatningskrav accepteres ikke.
Et garantikrav skal fremsendes sammen med købskvitteringen.

FI
OMRON antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata väärästä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu ei myöskään kata paristoa ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaateet hylätään.
Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

NO
Dette produktet garanteres av OMRON i 3 år etter innkjøpsdatoen.
Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skadeerstatningskrav utelukkes.
Et garantikrav må ledsages av kjøpskvitteringen.

PT
Este produto tem garantia OMRON durante 3 anos após a data de aquisição. Qualquer dano provocado pelo manuseamento incorreto não será abrangido pela garantia.
As pilhas e a embalagem estão também excluídas da garantia. Estão excluídas todas as outras reclamações por danos.
Uma reclamação de garantia tem que ser realizada com o recibo de compra.

CZ
Společnost OMRON poskytuje na tento produkt 3letou záruku platnou od data zakoupení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením.
Záruka se nevztahuje na baterie a obal. Záruka se nevztahuje na jakákoli další poškození.
Při uplatňování záruky bude vyžadován doklad o zakoupení.

SK
Na tento produkt poskytuje OMRON záruku 3 roky odo dňa zakúpenia.
Poškodenie, ktoré vznikne nevhodným zaobchádzaním, záruka nekryje.
Batérie a obaly nie sú predmetom záruky. Všetky ostatné nároky na kompenzáciu škôd sa vylučujú.
Pre uplatnenie nároku na záruku je nevyhnutný doklad o zakúpení.

HR
Ovaj proizvod ima jamstvo poduzeća OMRON od 3 godine nakon datuma kupnje. Bilo kakvo oštećenje uzrokovano neispravnim rukovanjem nije uključeno u jamstvo.
Baterije i ambalaža također nisu uključeni u jamstvo. Isključena su i ostala odštetna potraživanja.
Odštetni zahtjev treba se poslati skupa s računom o kupnji.

SR
Kompanija OMRON garantuje rad ovog proizvoda 3 godine nakon kupovine. Bilo koje oštećenje izazvano nepravilnim rukovanjem nije obuhvaćeno garancijom.
Baterije i pakovanje takođe su isključeni iz garancije. Takođe su isključeni svi ostali reklamacioni zahtevi u vezi sa oštećenjem.
Reklamacioni zahtev se mora predati sa računom.

HU
Az OMRON a vásárlás napjától számítva 3 év garanciát vállal a termékre.
A garancia nem terjed ki a nem megfelelő kezelés által okozott károkra.
A garancia az elemekre és a csomagolásra nem vonatkozik. Minden más kárigény kizárva.
A garanciális igényeket a vásárláskor kapott számlával együtt kell benyújtani.

RO
Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziției. Deteriorările cauzate de manipularea incorectă nu sunt acoperite de garanție.
Bateriile și ambalajul nu sunt acoperite de garanție. Garanția nu acoperă niciun alt tip de pagube.
Orice pretenție privind garanția va fi însoțită de factura sau chitanța primită la achiziție.

BG
Този продукт има гаранция от OMRON за 3 години от датата на закупуване. Всякаква повреда, вследствие на неправилна употреба, не се покрива от гаранцията.
Батериите и опаковката не са включени в гаранцията. Искове за други повреди не се приемат.
Гаранцията се счита за валидна при представянето на фискален бон.

RU
Компания OMRON дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования.
Гарантия также не распространяется на элементы питания и упаковку. Иски о возмещении других убытков не принимаются.
К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.

UK
Компанія OMRON надає гарантію на цей пристрій терміном 3 роки з моменту придбання. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням із пристроєм.
Окрім того, гарантія не поширюється на елементи живлення / батареї й упаковку. Усі інші претензії щодо відшкодування збитків виключені.
Претензію щодо гарантії слід подавати разом із товарним чеком.

EL
Η OMRON εγγυάται αυτό το προϊόν για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κάθε βλάβη που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
Επίσης, οι μπαταρίες και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση.
Όλες οι λοιπές διεκδικήσεις αποζημίωσης εξαιρούνται.
Κάθε διεκδίκηση βάσει εγγύησης πρέπει να υποβάλλεται μαζί με την απόδειξη αγοράς.
Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή

Guidance and Manufacturer's Declaration

Vejledning og producentdeklaration / Ohjeet ja valmistajan ilmoitus / Veiledning og produsenterklæring / Orientação e declaração do fabricante / Pokyny a prohlášení výrobce / Pokyny a vyhlásenie výrobcu / Smjernice i izjava proizvođača / Smernice i deklaracija proizvođača / Útmutató és gyártói nyilatkozat / Îndrumare și declarația producătorului / Указания и декларация на производителя / Указания и заявление производителя / Керівництво й декларація виробника / Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή

EN

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)
This device manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015+A1:2021 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Refer to the EMC information for this device on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

DA

Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Dette apparat, der er fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard findes på:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Se EMC-oplysningerne for denne enhed på webstedet.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)
Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtjente produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at undgå evt. miljø- eller sundhedsskader på grund af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og genbruges ansvarligt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af væsentlige ressourcer.
Private brugere skal enten kontakte den forhandler, hvor de købte produktet, eller den lokale genbrugsstation for at få oplyst, hvordan og hvor de bortskaffer dette apparat på en miljøvenlig måde.
Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Produktet må ikke blandes med andet erhvervsaffald ved bortskaffelse.

FI

Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)
Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd:n valmistama laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN60601-1-2:2015+A1:2021-standardin vaatimukset. Lisätietoja tämän EMC-standardin mukaisesti on saatavilla osoitteessa
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Sivustossa on lisätietoja tämän laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)
Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä m erkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.
Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan viedä ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.
Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.

NO

Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
Denne enheten produsert av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er i overensstemmelse med EN60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)-standarden. Ytterligere dokumentasjon i henhold til denne EMC-standarden er tilgjengelig på:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Se EMC-informasjonen for denne enheten på nettstedet.

Riktig kassering av dette produktet (kassering av elektrisk og elektronisk utstyr)
Når produktet er merket med dette symbolet, eller symbolet er angitt i dokumentasjonen for det, betyr det at produktet ikke må kasseres sammen med husholdningsavfall etter at levetiden er over. For å forhindre miljø- eller helseskade som følge av ukontrollert avfallshåndtering, må dette separeres fra andre avfallstyper og resirkuleres ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.
Hjemmebrukere skal enten kontakte butikken der de kjøpte dette produktet, eller lokale ansvarlige myndigheter, for informasjon om hvor og hvordan de kan ta dette produktet for miljøvennlig resirkulering.
Institusjoner må kontakte sin leverandør og kontrollere vilkårene i kjøpskontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall ved avfallshåndtering.

PT

Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (EMC)
Este dispositivo fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015+A1:2021 relativa à Compatibilidade Eletromagnética (EMC). Está disponível documentação adicional em conformidade com a norma EMC em:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Consulte as informações relativas à EMC deste dispositivo no website.

Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)
Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.
Os utilizadores domésticos devem contactar o revendedor onde adquiriram o produto ou as entidades locais para obterem informações sobre como e onde podem entregar este produto para que seja reciclado de forma ecologicamente segura.
Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

CZ

Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
Toto zařízení vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015+A1:2021 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici na adrese:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Informace o EMC pro toto zařízení naleznete na uvedených webových stránkách.

Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)
Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využívání materiálů.
Domácí uživatelé se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek zakoupili, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace.
Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento výrobek nelze přidat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci.

SK

Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)
Toto zariadenie vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je k dispozícii na adrese:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Informácie o EMC pre toto zariadenie nájdete na webovej stránke.

Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)
Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu separujte tento produkt od iných typov odpadu. Zodpovednou recykláciou podporíte udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov.
Používatelia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.
Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.

HR

Važni podaci o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)
Ovaj proizvod koji proizvodi poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. u skladu je s normom EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Dodatna dokumentacija u skladu s ovim standardom EMC dostupna je na:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Informacije o EMC-u za ovaj proizvod potražite na mrežnoj stranici.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)
Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.
Mali korisnici moraju se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš. Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod odlaganja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

SR

Važne informacije u vezi sa elektromagnetnom kompatibilnošću (EMK)
Ovaj uređaj proizvođača OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usklađen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN 60601-1-2:2015+A1:2021. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim standardom EMK dostupna je na adresi:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Pogledajte informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti za ovaj uređaj na veb-sajtu.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)
Ova oznaka prikazana na proizvodu ili njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom. Da biste sprečili moguću štetu po okolinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odvojte ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i reciklirajte ga odgovorno da biste dali doprinos održivoj ponovnoj upotrebi materijalnih resursa.
Kućni korisnici bi trebalo da se obrate maloprodajnom objektu u kome su kupili ovaj proizvod ili kancelariji lokalne uprave radi detalja o tome gde i kako mogu da odnesu ovaj uređaj radi ekološki bezbednog recikliranja. Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj uređaj ne sme da se meša sa ostalim komercijalnim otpadom.

HU

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően
Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott készülék megfelel az EN60601-1-2:2015+A1:2021 számú Elektromágneses összeférhetőség (EMC) irányelvnek. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhetők el:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
A készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)
A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.
A berendezés használaton kívüli részeinek környezetbarát újrahasznosításával kapcsolatban a lakossági felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.
Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékokkal.

RO

Informații importante legate de compatibilitatea electromagnetică (CEM)
Acest dispozitiv fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015+A1:2021 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). O documentație suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă pe:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Consultați pe site-ul web informațiile CEM aferente acestui dispozitiv.

Eliminarea corectă a acestui produs (Deșeuri de echipamente electrice și electronice)
Acest marcaj inscripționat pe produs sau prezent în documentația acestuia indică faptul că nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru a preveni posibila poluare a mediului sau afectarea sănătății umane ca urmare a aruncării necontrolate a deșeurilor, separați acest tip de celelalte deșeuri și reciclați-l responsabil, pentru a promova refolosirea durabilă a resurselor materiale.
Utilizatorii casnici vor contacta punctele de vânzare de la care au achiziționat produsul sau autoritatea locală competentă pentru detalii referitoare la locațiile și modurile în care pot asigura reciclarea ecologică a acestui produs.
Utilizatorii, persoane juridice, trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile din contractul de cumpărare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri comerciale în vederea eliminării.

BG

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)
Това устройство, произведено от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., отговаря на стандарта EN60601-1-2:2015+A1:2021 за електромагнитна съвместимост (EMC). Допълнителна документация в съответствие с този EMC стандарт е на разположение на:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Вижте информацията относно EMC за това устройство на уеб сайта.

Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)
Тази маркировка по изделието или в документацията означава, че то не трябва да се изхвърля при битовите отпадъци след края на експлоатационния си срок. За да се предотврати нанасяне на вреди на околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, отделете това изделие от другите видове отпадъци и го рециклирайте отговорно, за да помогнете за устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
Потребителите, които го използват за битови нужди, могат да се обърнат към магазина, от който са го закупили, или към местната администрация, за да получат информация къде и как могат да предадат изделието за рециклиране, безопасно за околната среда.
Бизнес потребителите трябва да се свържат със своя доставчик и да проверят условията и правилата на договора за покупка.
Това изделие не трябва да се изхвърля заедно с други търговски отпадъци за изхвърляне.

RU

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)
Этот прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., соответствует требованиям стандарта электромагнитной совместимости (ЭМС) EN60601-1-2:2015+A1:2021. Документацию о соответствии этому стандарту ЭМС можно получить по ссылке:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
См. информацию по ЭМС для этого прибора на сайте.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)
Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие бесконтрольного удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.
Бытовым потребителям следует обратиться либо в магазин розничной торговли, где было приобретено это изделие, либо в местное правительственное учреждение для получения подробных сведений о месте и способе экологически безопасной утилизации данного устройства.
Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия контракта на закупку. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

UK

Важлива інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC)
Цей пристрій виготовила компанія OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідно до стандарту EN60601-1-2:2015+A1:2021 щодо електромагнітної сумісності (EMC). Додаткову документацію відповідно до цього стандарту EMC можна знайти за адресою:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Інформацію про електромагнітну сумісність для цього пристрою можна знайти на вебсайті.

Правильна утилізація приладу (відходів електричного й електронного обладнання)
Це маркування, зазначене на виробі або в його документації, означає, що виріб не підлягає утилізації разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливій шкоді довкіллю чи здоров'ю людини внаслідок безконтрольного видалення відходів відокремте цей виріб від інших типів побутових відходів та утилізуйте його з належною відповідальністю з метою екологічно раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.
Для утилізації приладу зверніться до спеціалізованих пунктів приймання, розташованих у Вашому місті, чи до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди і як повернути цей прилад для екологічно безпечної переробки.
Бізнес-користувачі повинні звернутися до свого постачальника та перевірити порядок та умови угоди купівлі-продажу. Цей виріб під час утилізації не слід змішувати з іншими промисловими відходами.

EL

Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)
Αυτή η συσκευή κατασκευάζεται από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. και συμμορφώνεται με το πρότυπο Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) EN60601-1-2:2015+A1:2021. Περαιτέρω τεκμηρίωση σύμφωνα με το συγκεκριμένο πρότυπο EMC διατίθεται στην τοποθεσία:
https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Ανατρέξτε στις πληροφορίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για αυτή τη συσκευή στην τοποθεσία Web.

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)
Η σήμανση αυτή επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά του έντυπα υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Για την πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από τη μη ελεγχόμενη απόρριψη αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τους άλλους τύπους αποβλήτων και ανακυκλώστε το υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων.
Οι οικιακοί χρήστες πρέπει είτε να επικοινωνήσουν με το κατάστημα λιανικής πώλησης από όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το τοπικό γραφείο του δήμου για λεπτομέρειες σχετικά με το πού μπορούν να απορρίψουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.
Οι επιχειρήσεις θα πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο συμβόλαιο αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα εμπορικά απόβλητα.

Symbols Description

Symbolbeskrivelse / Symbolin kuvaus / Symbolbeskrivelse / Descrição dos símbolos / Popis symbolů / Opis symbolov / Opis simbola / Opis simbola / Szimbólumok leírása / Descrierea simbolurilor / Описание на символите / Описание символов / Пояснення позначок / Περιγραφή συμβόλων

(BF)	**EN:** Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) **DA:** Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm) **FI:** Soveltuva osa – tyyppi BF Suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta) **NO:** Anvendt del – Type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm) **PT:** Parte aplicada – Grau de proteção tipo BF contra choques elétricos (corrente de fuga) **CZ:** Použitá část – Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy) typu BF **SK:** Aplikovaná časť – Typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (zvodový prúd) **HR:** Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (struja odvoda)	**SR:** Primenjeni deo – Tip BF: stepen zaštite od električnog udara (struja curenja) **HU:** Érintkező rész - BF típus az áramütés elleni védelem (kóboráram) **RO:** Componentă aplicată - Tip BF Gradul de protecție împotriva șocurilor electrice (curentului de scurgere) **BG:** Приложна част – Степен на защита срещу електрически удар (протичане на ток) тип BF **RU:** Рабочая часть – тип BF. Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). **UK:** Робоча частина – тип BF, ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) **EL:** Σημείο εφαρμογής - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)
CE	**EN:** CE marking **DA:** CE-mærkning **FI:** CE-merkintä **NO:** CE-merke **PT:** Marcação CE **CZ:** Značka CE **SK:** Označenie CE **HR:** Oznaka CE	**SR:** CE oznaka **HU:** CE jelölés **RO:** Marcaj CE **BG:** CE маркировка **RU:** Знак соответствия директиве ЕС **UK:** Маркування CE **EL:** Σήμανση CE
(instruction manual)	**EN:** Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue) **DA:** Af hensyn til din sikkerhed skal du følge denne brugervejledning grundigt. (baggrund: blå) **FI:** Käyttäjän on noudatettava tämän ohjekirjan ohjeita huolellisesti oman turvallisuutensa takia. (Tausta: sininen) **NO:** Brukeren må følge denne instruksjonshåndboken nøye for din sikkerhet. (Bakgrunn: blå) **PT:** O utilizador necessita de seguir rigorosamente o presente manual de instruções para garantir a sua própria segurança. (Fundo: azul) **CZ:** Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k použití kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré) **SK:** Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré) **HR:** Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)	**SR:** Korisnik treba pažljivo da prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu, radi svoje bezbednosti. (Pozadina: plava) **HU:** A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartása szükséges. (Háttér: kék) **RO:** Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni. (Fundal: albastru) **BG:** Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност. (Фон: син) **RU:** В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации. (Фон: синий) **UK:** Заради безпеки користувачу потрібно ретельно дотримуватись посібника з використання. (Фон: синій) **EL:** Ο χρήστης πρέπει να ακολουθεί το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για τη δική σας ασφάλεια. (Φόντο: μπλε)
SN	**EN:** Serial number **DA:** Serienummer **FI:** Sarjanumero **NO:** Serienummer **PT:** Número de série **CZ:** Sériové číslo **SK:** Sériové číslo **HR:** Serijski broj	**SR:** Serijski broj **HU:** Sorozatszám **RO:** Număr de serie **BG:** Сериен номер **RU:** Серийный номер **UK:** Серійний номер **EL:** Αριθμός σειράς
(temperature)	**EN:** Temperature limitation **DA:** Temperaturbegrænsning **FI:** Lämpötilarajoitus **NO:** Temperaturbegrensning **PT:** Limite de temperatura [illegible]	**SR:** Ograničenje temperature **HU:** Hőmérséklet korlátozás **RO:** Limită de temperatură **BG:** Ограничение за температурата [illegible]
(humidity)	[illegible]	[illegible]
(atmospheric pressure)	[illegible]	[illegible]
MD	[illegible]	[illegible]
IPXX	[illegible]	[illegible]
(date of manufacture)	[illegible]	[illegible]

UDI	**EN:** Unique device identifier **DA:** Unik udstyrsidentifikation **FI:** Yksilöllinen laitetunniste **NO:** Unik utstyrsidentifikator (UDI) **PT:** Identificador de dispositivo único **CZ:** Jedinečný identifikátor prostředku **SK:** Unikátny identifikátor pomôcky **HR:** Jedinstvena identifikacija proizvoda	**SR:** Jedinstveni identifikator uređaja **HU:** Egyedi eszközazonosító **RO:** Identificatorul unic al dispozitivului **BG:** Уникален идентификатор на устройство **RU:** Уникальный идентификатор изделия **UK:** Унікальний ідентифікатор приладу **EL:** Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος
(recycle mark X / YYY)	**EN:** Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information. **DA:** Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger. **FI:** Kierrätysmerkintä X: Materiaalinumero Y: Materiaalilyhenne Lisätietoja on komission päätöksessä 97/129/EY. **NO:** Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse Se 97/129/EF for mer informasjon. **PT:** Símbolo de reciclagem X: número do material Y: abreviatura do material Consulte o documento n.º 97/129/CE para obter mais informações. **CZ:** Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES. **SK:** Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES. **HR:** Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.	**SR:** Oznaka za reciklažu X: Broj materijala Y: Skraćenica za materijal Pogledajte dokument 97/129/EZ za više informacija. **HU:** Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot. **RO:** Marcaj reciclare X: Număr material Y: Abreviere material Pentru informații suplimentare, consultați directiva 97/129/CE. **BG:** Маркировка за рециклиране X: номер на материал Y: съкращение на материал Вижте 97/129/ЕО за повече информация. **RU:** Знак переработки X: числовое обозначение материала Y: сокращенное название материала Дополнительная информация: 97/129/EC. **UK:** Відмітка про переробку X: номер матеріалу Y: абревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC. **EL:** Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συντομογραφία υλικού Ανατρέξτε στο 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.
UKCA	**EN:** UKCA marking **DA:** UKCA-mærkning **FI:** UKCA-merkki **NO:** UKCA-merking **PT:** Marcação UKCA **CZ:** Označení UKCA **SK:** Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) **HR:** Oznaka UKCA	**SR:** UKCA oznaka **HU:** UKCA jelölés **RO:** Marcaj UKCA **BG:** Маркировка на UKCA **RU:** Сертификационный знак Великобритании **UK:** Маркування UKCA **EL:** Σήμανση UKCA
FR ÉLÉMENT(S) D'EMBALLAGE	**EN:** Recycling instruction for packaging elements **DA:** Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer **FI:** Pakkauselementtien kierrätysohjeet **NO:** Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer **PT:** Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem **CZ:** Pokyny k recyklaci částí obalu **SK:** Pokyn na recykláciu obalových prvkov **HR:** Upute za recikliranje elemenata pakiranja	**SR:** Uputstva za reciklažu za elemente pakovanja **HU:** Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez **RO:** Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj **BG:** Инструкции за рециклиране на опаковъчните елементи **RU:** Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции **UK:** Інструкція з утилізації пакувальних елементів **EL:** Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας
⏻	**EN:** Power on / off **DA:** Tænd / sluk **FI:** Virta päällä / pois päältä **NO:** Slå på/av **PT:** Ligar/desligar [illegible]	**SR:** Uključivanje/isključivanje napajanja **HU:** Ki-/bekapcsolás **RO:** Activare/Dezactivare **BG:** Включване/изключване [illegible]

UK CA 0086 CE 0197

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Producent Valmistaja Produsent Fabricante Výrobce Výrobca Proizvođač	Proizvođač Gyártó Producător Производител Производительх Виробник Κατασκευαστής	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP **EU-representative** EU-repræsentant EU-edustaja EU-representant Representante da UE Zástupce pro EU Zastúpenie v EÚ Predstavništvo u Europskoj uniji	Predstavnik u EU EU-képviselet Reprezentant pentru UE Представител за ЕС Представитель в ЕС Представник у ЄС Αντιπρόσωπος στην ΕΕ	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importør i EU Maahantuoja EU:ssa Importør i EU Importador na UE Dovozce do EU Dovozca pre EÚ Uvoznik za EU	Uvoznik za EU EU importőr Importator în UE Вносител в ЕС Импортер в ЕС Імпортер в ЄС Εισαγωγέας στην ΕΕ	
Production Facility Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produksjonsanlegg Local de produção Výrobní závod Výrobná prevádzka Proizvodni pogon	Proizvodni pogon Termékképviselet Unitate de producţie Производствена база Производственное подразделение Виробничі потужності Εργοστάσιο παραγωγής	**AViTA (WUJIANG) CO.,LTD** No.858, Jiao Tong Road, Wujiang Economic Development Zone, Jiangsu, 215200 China
Subsidiaries Datterselskaber Tytäryhtiöt Filialerx Filiais Pobočky Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice Leányvállalatok Subsidiare Филиали Филиалы Дочірні компанії Θυγατρικές	**Importer in the United Kingdom and UK responsible person**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / www.omron-healthcare.com/distributors	
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	

Made in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Produsert i Kina / Fabricado na China / Vyrobeno v Číně / Vyrobené v Číne / Proizvedeno u Kini / Proizvedeno u Kini / Származási ország: Kína / Fabricat în China / Произведено в Китай / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї / Κατασκευάζεται στην Κίνα